

Headquarters Crime Branch STATION.

DAILY REPORT OF DEFAULTERS to 8 a.m. December 31 19 30.

No.	Bank	Nature of Report	By Whom Reported	Punishment Awarded
17	C.D.C.	Making a false report at Central Police Station in connection with alleged abduction by the Chinese Authorities which eventually turned into a love affair.	J.I. Hunter <i>Charge dismissed After careful inquiry into the matter but the statement is true and the matter is closed.</i>	

To
Divisional Officer
i/c " " Division

J. Hunter
Inspector-in-Charge.

Memorandum.POLICE FORCE,
MUNICIPAL COUNCIL.Shanghai, 3. 12. 1930.
To C. D. V. Hunter.

Please treat this
C. D. C. as a defaulter,
(making a false report)
& enter our sheet as
forward.

—
—
—
H. Hunter
—

Form 100-1
6-2-35

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

File No.

H. Q. Crime Branch Station.

Date December 2nd 1930

Subject (in full) Re attached

Made by and Forwarded by C.D.I. Hunter

(husband).
He denies
this & does
the wife.

True but
husband accepts
responsibility

Sir,

With reference to attached. In 1929 C.D.C. 17 Bien Tsen Woo (宋增華) introduced female Mo Tsen Ying (馬彩英) as agent to the Headquarters staff. She was duly engaged and her husband Hsu Yong Liang (not proper husband and wife, different names) became jealous of C.D.C. 17 Bien Tsen Woo sweethearting with his supposed wife, which is probably true. Mo Tsen Ying, during her period of employment with the Headquarters Staff in 1929 became pregnant and had to leave the Police Service.

I understand that at 8 p.m. on 1-12-30 the lady in question Mo Tsen Ying reported at Lung Station that she was afraid of her husband Hsu Yong Liang (許鴻良) and was seeking the protection of the Door of Hope, she was accordingly detained for the night being sent to the Door of Hope, and appeared before the Shanghai Special District Court on the 2-12-30 when she was handed over to her sister Lien Mo Sz (劉馬氏) and a summons issued for the appearance of her husband. She alleges that her husband is an armed robber and has already been convicted by the Chinese Authorities for robbery committed at Wang Doo (黃渡) C.C.I.

In view of the statements and reports attached, I recommend that C.D.C. 17 Bien Tsen Woo be either reverted to uniform or disguised as he is not suitable for the Crime Branch if mixed up in this sort of affair.

Signature of Hsu Yong Liang
Hsu Yong Liang
J.H. 1/2

I am, Sir,
Yours obediently,

C.D.I.

I can find
nothing against
C.D.C. 17 Bien Tsen Woo
such action
as recommended
is a low
standard
JCA

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

H. I. Crime Branch Station,

Date December 2, 1930.

Subject (in full) Alleged attempt to abduct C.D.C. 17 Bieh Tsen Woo by 3 Chinese soldiers.

Made by S.O. Ovsiannikoff Forwarded by C.D.I. Hunter

Sir,

At 5 p.m. on December 1, 1930, C.D.C. 17 Bieh Tsen Woo telephoned Headquarters Crime Branch brought to the Central Station a Chinese Lieutenant Quartermaster of 1st Brigade stationed at Haichow named Fong Tong Yuan (方敦源), Chinese officer attached to the same brigade named Lee S Yuen (李世元), Chinese soldier named Van Tun Sung (范得勝), a Chinese male named Hsu Yong Liang (许永良) and a female Lieu Mo Sz (刘默氏), and reported that the said male persons attempted to take him by force to Lungwa Military Headquarters. In view of the fact that the said detective is attached to Headquarters Crime Branch the case was referred to this office. From inquiries made it appears that at about 8.00 p.m. while C.D.C. 17 was walking along Kiangso Road near Nanking Road, he was approached by his relative, a female named Lieu Mo Sz, who asked him to go to her house at Ming Tsong Lee alleyway, off Szechuen Road. He went to this house as requested and stayed there for sometime. While he was in the house a Chinese named Hsu Yong Liang, brother-in-law of the female Lieu Mo Sz and formerly residing in her house, entered together with 1 Chinese officers and a soldier. Hsu Yong Liang, whose wife named Ho Tsun Ying (何尊英) formerly attached to Headquarters Staff, had absconded about 3 days ago and he suspected that his wife's sister, Lieu Mo Sz and C.D.C. 17 were responsible for her escape and that they knew her whereabouts. On seeing the C.D.C. in the house, he asked him regarding whereabouts of his wife and evidently threatened C.D.C. 17 to take him to Military Headquarters if he refuses to say, although they all denied it when questioned by detectives attached to this office. C.D.C. 17 to stop all

Wong
Haw
After leaving
Ovsiannikoff

Richard Cope
the incident
Shanghai
12/2/30

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Station, _____

Date _____ 19

Subject (in full) _____

Made by _____

Forwarded by _____

these arguments, then told all these persons to go to the Central Station, where he made the report as above stated.

D.S. Ovsiannikoff after hearing all evidence, visited Det. Supt. Gilbert and asked instructions in this case.

Det. Supt. Gilbert ordered to take statements from all persons involved in the affair and after the statements were taken and further inquiries made it appeared that there was no evidence at all to support the report made by C.D.C. 17.

Two officers and soldier when questioned stated that they went into the house of Lien Mo Sz only because they were invited to go there by Hsu Yong Liang who resided in the house as the latter is friend of Fong Tong Yuen, Quartermaster of 1st Brigade. After further questioning of all persons D.S. Ovsiannikoff informed Det. Supt. Gilbert by the telephone that there was no any material evidence to support the charge of the alleged abduction and Det. Supt. Gilbert ordered to release these men.

The attached are statements made by Chinese officers and C.D.C. 17 and male and female Chinese.

I am, Sir,

Yours obediently

V. Ovsiannikoff

D.S.

Quite correct

*C.D.C. says the
River made one
but said they
asked him to go
to the station
and he refused*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of C.D.C. 17 Bien Tsan Woo
native of _____ taken by me Himself
at H.K. C.B. on the 1-12-30 and interpreted by Tau Vi Gi

At about 2³⁰ p.m. on 1-12-30 when I was dismissed by D.S. Ovsian-
nikoff at the corner of Kiangse and Nanking Roads corner, I
met my relative Lieu Mo Sz, who asked me to go to her house.
I told her I was on duty, but saying these, we already arrived
at the house. Soon afterwards Hsu Vong Liang accompanied by
three Chinese military officers came and forced us to the house.
One of the officers asked my name and address. I told him and
he wrote them down on a visiting card. He further asked me
where Hsu Vong Liang's wife had absconded to. I told them I
did not know, but all of them pushed me and asked me to follow
them to the Lunghwa Military Headquarters. When we walked
passing Central Police Station, I was going to call Policeman,
when they said they would follow me to the Police Station
on their own accord.

(sgd) Bien Tsan Woo, C.D.C. 17

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Lien Ho Sz (李何斯), age 28
native of Shantung taken by me S.D.S. 100 & S.D.C. 13
at H.Q. S.D. on the 1-12-30 and interpreted by Seung Jung Pau

I am residing at an upstairs room of a Breakfast Shop, in
Wing Tsang Lee alleyway off Nanking Road. At about 8 p.m. on
1-12-30 I met a Chinese detective Lien Tsen Ho at the entrance
of Wing Tsang Lee and as we are acquainted with each other, I
asked him to come to my home. He refused because he was very
busy at that time, but as he was talking to me, my brother-in-law
Liu Hseng Hsiao, accompanied by three Chinese officers, proceeded
to us and forced us to enter my home. Then one of the officers
asked the name and address of Lien Tsen Ho and the latter told
him all about it. The officer again said, "Shu Hsiao Hsiao's
wife had disappeared, do you know where she is? you must accompany
us to the Headquarters at Shanghai. Lien Tsen Ho refused to go
with them, but the three officers compelled him to leave my
home. I went away with them and as we were passing the Central
Police Station, where Lien intended to call the Police, but
the three officers willingly followed him to the station.
I also went after them.

(S.D.S.)

Lien Ho Sz

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Hsu Yong Liang (許永良), age 42
native of Anhui taken by me C.D.S. 31
at H.Q. C.B. on the 1-12-39 and interpreted by Tsu Vi Gi

§ 173

My wife Mo Tsan Ying had been a female agent attached to Headquarters Staff from June to November 1929. After her resignation she had been living at her sister's house in Ming Tsong Lee alleyway, off Kiangse Road. I had attempted for several times to bring my wife back to my home in Kompo, but her sister always refused to let her go.

At about 12 noon 1-12-39 I went to Room No. 202 Central Hotel to visit my friend named Fong Tong Yuen. At about 3.30 p.m. I went with him to my sister-in-law's home on Kiangse Rd. A bodyguard accompanied him. On Foochow Road we met Fong Tong Yuen's fellow officer named Lee S Yuen, who was invited to go with us. When we entered the house and proceeded to the upstairs room, a detective named Bien was already there. I introduced him to my friends. Unexpectedly Mr. Bien asked us the purpose of our coming there. I told him that I thought there would be no objection in coming to my relative's house. Mr. Bien then asked us to go with him to Police Station..

My wife Mo Tsan Ying had been evading me for three days.

(sgd) Hsu Yong Liang.

*There is a
court action
that is going on*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Fong Tong Yuen (方東源), age 23
native of Anhui taken by me C.D.S. 85
at H.Q. C.B. on the 1-12-30 and interpreted by Tsu Vi Hi

I am a Quartermaster attached to 1st Brigade, Haichow.
I accompanied my Brigade General Fong Zung San to Shanghai on
26-11-30. I am living in Room No. 23 Tah Yang Hotel, Boundary
Road, whilst Brigade General Fong living in Room No. 202 Cen-
tral Hotel, Hupeh Road. At about 3 p.m. 1-12-30 I was in Room
No. 23 Central Hotel, where my friend named Hsu Voong Liang
offered to lead me to have a sight-seeing. On Foochow Road
we met Lee S Yuen, an officer of the 1st Brigade. Mr. Hsu
then asked us to go with him to the house where he was living.
in an alleyway
When we entered the house/off Kiangso Road we saw a male and
a female there. The male Chinese asked me my name, and I told
him. On being asked, he told me that his name is Bien Tsch Woo,
a Settlement detective. He asked us why we came to the house
and wanted us to leave our names in the Police Station. We
refused to do so, but he said he would call Policemen if we did
not. So we followed him to the Police Station.

(sgd) Fong Tong Yuen

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Lee S. Chen (李世元)
native of Shanghai taken by me C.D.C. 13 Team, Chin Eng
at H. H. C. P. on the 1-15-30 and interpreted by Wong Kung, Chin

I am an officer attached to the 1st Division, Shanghai.
I came to Shanghai on 12-11-29 and resided at Room No. 33, Tai-
Hing Hotel, Broadway Road. At about 2 a.m. on 1-15-30, quarter-
ing for the Chung Huen, I went out for a walk and I loitered on
the street and met one country friend the Hoong Liang, who invited
us to his home. There I saw the Hoong Liang asking one C.D.C. 17
what time he had found the whereabouts of Chen's wife. Then
Liang blessed us and we three came there. I saw that we came
to visit the Hoong Liang. Liang continued to insist that we three
go to the Police Station with him, so he accompanied us
to the Central Station.

(Sd.) Lee S. Chen.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Van Tuh Sung (范德昂), age 33
native of Anhui taken by me C.D.S. 134
at H.K. C.R. on the 1-12-30 and interpreted by Tau Vi Gi

I am a soldier attached to the 1st Brigade, Haichow. I came to Shanghai from Hangchow with my Quartermaster named Fong Tong Yuen (方同元) and lived at Room No. 202 Central Hotel, Nanchang Road.

At about 3 p.m. on 1-12-30 a friend of Lieutenant Fong's came and asked him to go out with him to have a sight-seeing. He first led us to the house where he was living (the place unknown to me). When we entered the house, we met a man with whom Lieutenant Fong came to have a conversation, the subject of which I did not notice. The man, whose name I later learned was Rich, asked me to go together with them to Police Station. I do not know what is the trouble.

(sgd) Van Tuh Sung

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Hsu Mo Sz (许马氏) alias Ho Tsan Ying (何转英)
native of Shantung taken by me Tsu Yi Qi
at H. Q. C. B. on the 2-11-30 and interpreted by Tsu Yi Qi

I am a native of Shantung, age 35. I was married to Hsu Vong Liang in May 1922 at Wong Doo, where we lived for about four years, and during which period my husband made his living by smuggling salt. In the autumn of 1927 my husband was put into jail on a charge of armed robbery committed by him at a cotton shop in Tsang Ka Zah village, Wong Doo. As I had no means of living, I went to Shanghai and lived in my sister Liou Mo Sz's house in Ming Tsong Lee alleyway, off Hiangse Road. In July 1929 I was introduced by my brother-in-law Elen Tsan Woo (C. I. C. 17) to be a female agent attached to the Headquarters Staff with my husband's consent. In December I was dismissed by Mr. Aiers on account of my physical unfitness. Ever since I had been living at my sister's house, but my husband, who was then in Yangchow, never visited me nor sent me any living expenses. In June 1930 I went to Yangchow to find my husband and discovered that he was living with another woman. I argued with him but he assaulted me in every way. Finding that I could not get out a way with him I left him and went back to Shanghai. On November 24, 1930, my husband came to Shanghai from Yangchow and met me at my sister's house. He accused me that I ran away from him and wished to take me back to Yangchow. As he had forsaken me and lived with another woman, I went to apply myself at the "Door of Hope", Howehang Road, at about 12 m.m. on November 22, 1930. It was late then, and the door was closed, so I went temporarily to my cousin Vung Young Hwe's house at No. 107 Sing Hong Lee off Tatung Road. I made a second attempt at the "Door of Hope" at about

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of _____
native of _____ taken by me _____
at _____ on the _____ and interpreted by _____

4 a.m. next morning, but was refused. At 7 a.m. I attempted at "Chiu Tsi Wei", Honan Road Bridge, but was again refused. Later I proceeded to Shanghai Woman's Society at Small South Gate, Mantao, but they did not accept me. Seeing that I was not successful in my attempts, I went to Louan Station hoping that they would introduce me to the "Door of Hope". When questioned as to my reason of applying myself to be admitted to the Society, I stated that I would rather pass my life in the Society than to be the wife of Hsu Yong Liang who is a bad character and had forsaken me.

(sgd) Hsu Mo Sz